



## SOLICITUD PARA LA VERIFICACIÓN DE PROGRAMA DE DOCTORADO

### 1. DATOS DE LA UNIVERSIDAD QUE PRESENTA LA SOLICITUD

De conformidad con el Real Decreto 1393 de 2007, por el que se establece la ordenación de las Enseñanzas Universitarias Oficiales

UNIVERSIDAD SOLICITANTE	CIF
UNIVERSIDAD DE MÁLAGA	Q2918001E
DENOMINACIÓN DEL PROGRAMA DE DOCTORADO	
Doctorado en Estudios Ingleses	
UNIVERSIDADES PARTICIPANTES	
UNIVERSIDAD DE MÁLAGA	
RAMA DE CONOCIMIENTO	
Artes y Humanidades	

REPRESENTANTE LEGAL			
Rectora			
1º Apellido	2º Apellido	Nombre	N.I.F.
De la Calle	Martín	Adelaida	01363591J

RESPONSABLE DEL PERIODO DE FORMACIÓN (el mismo Centro que conste en el Máster)			
Decano/a o Director/a del Centro: Facultad de Filosofía y Letras			
1º Apellido	2º Apellido	Nombre	N.I.F.
Fernández	López	Sebastián	25302435-C

### 2. DIRECCIÓN PARA LA NOTIFICACIÓN (Art. 59.2 de la Ley 30/92, modificada por la ley 4/99)

A los efectos de la práctica de la NOTIFICACIÓN de todos los procedimientos relativos a la presente solicitud, las comunicaciones se dirigirán a la dirección que figure en el presente apartado.

DIRECCIÓN A EFECTOS DE NOTIFICACIÓN			
Dirección Postal	C.P.	Ciudad	Provincia
Vicerrectorado de Ordenación Académica	29071	Málaga	Málaga
CC.AA.	Correo electrónico	Fax	Teléfono
Andalucía	vordenacion@uma.es	952132694	952131038

### 3. PROTECCIÓN DE DATOS

De acuerdo con lo previsto en la Ley Orgánica 5/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, se acepta que los datos aportados en este impreso son necesarios para la tramitación de la solicitud y podrán ser objeto de tratamiento automatizado.

La solicitante declara conocer los términos del procedimiento y se compromete a cumplir los requisitos del mismo, consintiendo expresamente la notificación por medios telemáticos a los efectos de lo dispuesto en el artículo 59 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, su versión dada por la Ley 4/1999, de 13 de enero.

En Málaga a 30 de abril de 2010  
La Representante legal de la Universidad

Cargo: Rectora



#### 4. RESPONSABLE DEL PROGRAMA DE DOCTORADO

<b>CENTRO RESPONSABLE DEL PROGRAMA</b>			
Facultad de Filosofía y Letras			
<b>RESPONSABLE DEL PROGRAMA (Responsable del Centro)</b>			
Decano/a o Director/a del Centro:			
1º Apellido	2º Apellido	Nombre	N.I.F.
Fernández	López	Sebastián	25302435-C
<b>COORDINADOR/A ACADÉMICO/A DEL PROGRAMA DE DOCTORADO (máximo 3)</b>			
1º Apellido	2º Apellido	Nombre	N.I.F.
Pérez	Hernández	Chantal	45280720E
Arias	Doblas	Rosario	33373006Y
Perles	Rochel	Juan Antonio	25095390K

#### 5. CRITERIOS DE ACCESO AL PROGRAMA DE DOCTORADO

##### 5.1.- CRITERIOS DE ACCESO AL PERIODO DE FORMACIÓN

De acuerdo con las previsiones del art. 75 de la Ley 15/2003, Andaluza de Universidades, a los únicos efectos del ingreso en los centros universitarios, todas las Universidades públicas andaluzas se constituyen en un distrito único. En consecuencia los procesos de admisión de alumnos se realizan de acuerdo con los criterios que establezca la Comisión de Distrito Único Andaluz, considerándose en los mismos la existencia de estudiantes con necesidades educativas específicas derivadas de discapacidad.

##### **PERFIL/ES DE INGRESO Y REQUISITOS DE FORMACIÓN PREVIA**

El Máster Universitario en Estudios Ingleses y Comunicación Multilingüe e Intercultural constituye el periodo de formación del Programa de Doctorado. Podrán acceder al máster quienes acrediten estar en posesión de un título universitario oficial español u otro expedido por una Institución de educación superior del Espacio Europeo de Educación Superior que facultan en el país expedidor del título para el acceso a enseñanzas de máster.

No obstante, tendrán preferencia para el acceso los Graduados/Licenciados/Diplomados en Filología Inglesa y otras Filologías, Traducción e Interpretación, Lingüística, Literatura Comparada, Ciencias de la Comunicación u otras disciplinas afines. En concreto, el itinerario profesional va también dirigido a titulados de Turismo, CC. de la Salud, Empresariales y titulaciones técnicas en general; una comisión al efecto estudiará las solicitudes de los/as titulados/as interesados/as en acceder al Máster.

Los titulados conforme a sistemas educativos extranjeros –ajenos al EEES- podrán acceder a este Máster sin necesidad de la homologación de sus títulos, previa acreditación de que tienen un nivel de formación equivalente a los correspondientes títulos españoles de Grado y que facultan en el país expedidor del título para el



acceso a estudios de Posgrado.

**Las características personales** (sensibilidades, aptitudes, capacidades específicas) y académicas de aquellas personas que se consideran más adecuadas para iniciar los estudios de máster que constituyen el periodo de formación del programa de doctorado son:

1. Inquietud, curiosidad y sensibilidad por la investigación de las manifestaciones de la lengua, literatura y la cultura de las sociedades anglófonas contemporáneas.
2. Conocimientos avanzados lingüísticos y/o literarios, en sus diferentes manifestaciones y contextos de la lengua inglesa (perfil investigador).
3. Capacidad para la comprensión y expresión oral y escrita en lengua inglesa equivalente a un nivel C1 (dominio operativo eficaz) del Marco Común de Referencia para las Lenguas.
4. Capacidad para la comprensión y expresión oral y escrita en lengua francesa/alemana equivalente a un nivel A2 (Plataforma) del Marco Común de Referencia para las Lenguas (perfil profesional).
5. Habilidad para apreciar la comunicación como fenómeno complejo en una sociedad cambiante y dinámica.
6. Sensibilidad para la aceptación de la diversidad cultural
7. Habilidades para el manejo de herramientas de acceso a la información y de ofimática.
8. Capacidad para el trabajo autónomo.

## 5.2.- CRITERIOS DE ACCESO AL PERIODO DE INVESTIGACIÓN

Podrán acceder al período de investigación los que acrediten estar en posesión del título de “Máster Oficial en Estudios Ingleses y Comunicación Multilingüe e Intercultural”, ofertado por la Universidad de Málaga.

Además, podrán tener acceso al período de investigación los que acrediten estar en posesión de un título de Máster Oficial en disciplinas afines a las del “Máster Oficial en Estudios Ingleses y Comunicación Multilingüe e Intercultural”, obtenido en una universidad española o extranjera (especialmente las del Espacio Europeo de Educación Superior). La Comisión Académica del Máster, compuesta por profesores/as del Máster con reconocido prestigio investigador, se encargará de estudiar las solicitudes de los/as interesados/as en acceder al período de investigación.

Tendrán preferencia para el acceso los alumnos/as que acrediten estar en posesión del título de “Máster Oficial en Estudios Ingleses y Comunicación Multilingüe e Intercultural” y los de otros másteres en Estudios Ingleses, así como los alumnos/as que hayan cursado estudios en Programas de Doctorado de Filología Inglesa y hayan alcanzado la suficiencia investigadora.



## 6. CRITERIOS DE ADMISIÓN AL PROGRAMA DE DOCTORADO.

### 6.1.- CRITERIOS DE ADMISIÓN AL PERIODO DE FORMACIÓN

Los procesos de admisión de alumnos/as se realizarán de acuerdo con los criterios que establezcan las Comisiones de Distrito Único y Asesora de Posgrado. De modo general, se contempla que, en caso de que el número de solicitudes sea superior al número de plazas ofertadas, los/as candidatos/as sean seleccionados atendiendo a los siguientes criterios:

- Expediente académico. (70%)
- Currículum vitae. (20%)
- Entrevista personal para determinar los conocimientos previos y expectativas del candidato/a y su adaptación al contenido curricular del programa. (10%)

En la Universidad de Málaga, la aplicación de los requisitos específicos de admisión de cada Máster corresponde al *Consejo Académico* del mismo. Este *Consejo Académico de Máster* estará compuesto por cinco profesores, cada uno de los cuales será propuesto por un departamento con docencia igual o superior al veinte por ciento de los créditos totales del plan de estudios, manteniéndose en todo caso el principio de proporcionalidad.

### 6.2.- CRITERIOS DE ADMISIÓN AL PERIODO DE INVESTIGACIÓN

Los estudiantes deben haber superado los estudios de Máster Universitario correspondientes a un Programa Oficial de Posgrado, conducente a Doctorado, con una carga docente de al menos 60 créditos ECTS, ofertado por la Universidad de Málaga o por otra Universidad española o extranjera, sobre todo del Espacio Europeo de Educación Superior. Asimismo, se admitirán a aquellos/as alumnos/as que hayan cursado estudios en Programas de Doctorado y hayan alcanzado la suficiencia investigadora. La Comisión Académica revisará las peticiones cursadas de admisión al período de investigación.

Los/as alumnos/as provenientes del itinerario investigador del Máster Oficial en Estudios Ingleses y Comunicación Multilingüe e Intercultural acceden directamente al período de investigación, mientras que para los/as alumnos/as que han cursado el itinerario mixto-profesional de dicho máster será la Comisión Académica del Máster la que estudie los currícula de los/as candidatos/as, sus estudios previos y los cursos elegidos en el Máster, para valorar si el estudiante necesita cursar algún complemento de formación (algún curso específico de los ofertados en el itinerario investigador del Máster o algún seminario) previo a su admisión en el período de investigación.



## 7. ORGANIZACIÓN DEL PERIODO DE FORMACIÓN

De acuerdo con el Real Decreto 1393/2007 de 29 de octubre (BOE 206, 30 de octubre de 2007) en el que se recoge que los estudios de máster tendrán entre 60 y 120 créditos ECTS, el Máster Oficial en Estudios Ingleses y Comunicación Multilingüe e Intercultural conforma el periodo de formación de los estudios de doctorado y su solicitud de verificación se ha presentado antes el Consejo de Universidades. Dicho máster se compone de 60 créditos distribuidos en asignaturas obligatorias generales del máster, obligatorias en cada itinerario, optativas cada itinerario y optativas transversales. Para facilitar que el estudiante pueda diseñar su propio itinerario a la medida de sus necesidades de formación las asignaturas optativas constan de 3 créditos ECTS, mientras que las asignaturas obligatorias poseen una mayor carga docente, para facilitar así una distribución más equilibrada no sólo de la docencia sino también del aprendizaje de los alumnos. A esta oferta de cursos se debe sumar la realización de una memoria de fin de Máster, con una carga de 15 créditos ECTS, en el caso del itinerario investigador y 13 en el caso del itinerario profesional.

En la estructura del Máster se le ofrece a los/as alumnos/as la posibilidad de elegir entre dos itinerarios diferentes, uno de carácter profesional y otro investigador, aunque ambos comparten una serie de créditos comunes, tanto obligatorios como en la oferta de cursos optativos. Uno de los itinerarios está centrado en la formación de profesionales que, tanto en el sector privado como en el público, sepan desenvolverse en entornos multilingües y que tengan un conocimiento profundo de diferentes realidades culturales y sus contrastes, ya que éstos pueden condicionar la comunicación intercultural, sobre todo en contextos profesionales. Por supuesto, entre los ámbitos profesionales a los que están dirigidos los estudios de Máster se encuentra la investigación, de forma que el contenido curricular del Máster se puede integrar como parte de la formación para la obtención del título de Doctor. De esta forma, los cursos ofertados en el otro itinerario, el investigador, suponen una iniciación especializada a las escuelas de pensamiento, teorías y metodologías de mayor relevancia científica en el área de la lingüística, literatura y cultura anglosajonas.

Con esta doble estructura los estudios de Máster cubrirán una demanda creciente de profesionales con una alta cualificación para desenvolverse en dos o más lenguas modernas. En su estructura y planteamiento, los cursos ofertados conforman un todo que representa el estado de las cuestiones fundamentales en la investigación relacionada con los Estudios Ingleses y permitirán a los alumnos, a través de los itinerarios propuestos y la elección de las asignaturas optativas, confeccionar unos estudios de Máster que se adapten a las competencias y habilidades que deseen desarrollar, tanto para prepararse para el mercado laboral como para proseguir su formación con la realización de una tesis doctoral.

En lo que respecta al acceso al Doctorado, ambos itinerarios les ofrecen a los alumnos la posibilidad de proseguir su formación con la realización de una tesis doctoral, pero mientras en el itinerario investigador el acceso por parte de los alumnos es directo, en el caso de los alumnos que han cursado el itinerario profesional, será la Comisión Académica del Máster la que estudie los currícula de los candidatos, sus estudios previos y los cursos elegidos en el Máster, para valorar si el alumno necesita cursar algún complemento de formación (algún curso específico de los ofertados en el itinerario investigador del máster o algún seminario) previo a su admisión en el doctorado.



El cuadro siguiente resume la organización de las asignaturas y la optatividad por itinerarios:

<b>Obligatorias para los dos itinerarios</b> <b>2 asignaturas (6 + 5 ECTS)</b>	
<b>Itinerario 1 (investigador)</b> 1 asignatura obligatoria (4 ECTS)	<b>Itinerario 2 (mixto-profesional)</b> 1 asignatura obligatoria (6 ECTS) Prácticas externas obligatorias (6 ECTS)
<b>Optativas Itinerario 1</b> los alumnos deben escoger un mínimo de 4 (12 ECTS) de una oferta de 6	<b>Optativas Itinerario 2</b> los alumnos deben escoger un mínimo de 4 (12 ECTS) de una oferta de 5
<b>Optativas transversales (para los dos itinerarios)</b> los alumnos del Itinerario 1 deben escoger 6 (18 ECTS) y los del itinerario 2 deben escoger 4 (12 ECTS) de una oferta total 6 cursos (también pueden escoger entre las optativas del otro itinerario)	
<b>Trabajo Fin de Máster (15 (it. 1)/13 (it. 2) ECTS)</b>	

A continuación se incluye la agrupación de asignaturas en módulos y materias. Para cada una de ellas, los objetivos específicos de aprendizaje, créditos ECTS, la forma de desarrollo de la enseñanza y evaluación, etc. están especificados en los anexos, según el formato indicado en la convocatoria.

**1. Primer módulo: Módulo de Materias Básicas del Máster** consta de 11 créditos ECTS y comprende 2 materias básicas que han de cursar todos los alumnos del máster, independientemente del itinerario que escojan.

<u>Materia</u>	<u>Asignatura</u>	<u>ECTS</u>	<u>Carácter</u>
Metodología de la investigación	Metodología de la investigación en Estudios Ingleses y Comunicación Multilingüe e Intercultural	<b>6 ECTS</b>	Formación Básica
Redacción y presentación de textos académicos	Redacción y presentación de textos académicos	<b>5 ECTS</b>	Formación Básica

**2. Segundo módulo: Módulo de Materias Obligatorias por Itinerario**, comprende 2 materias, de las cuales la primera contiene la asignatura que han de cursar obligatoriamente los alumnos/as del itinerario investigador y la segunda la asignatura que cursan obligatoriamente los alumnos/as del itinerario profesional:



<u>Materia</u>	<u>Asignatura</u>	<u>ECTS</u>	<u>Carácter</u>
Obligatoria Itinerario 1	Panorámica de la investigación en Estudios Ingleses: Lingüística, Literatura y Cultura	<b>4 ECTS</b>	Formación Obligatoria Itinerario 1
Obligatoria Itinerario 2	Tipos de discurso en el ámbito profesional multilingüe	<b>6 ECTS</b>	Formación Obligatoria Itinerario 2

**3. Tercer módulo: Módulo de Materias Optativas del Itinerario Investigador:** los alumnos de este itinerario deben cursar un total de 30 ECTS, es decir, 10 cursos, un mínimo de 4 de su itinerario y 6 más entre los ofertados en el otro itinerario y/o los cursos optativos transversales).

<u>Materia /Asignatura</u>	<u>ECTS</u>	<u>Carácter</u>
Teatro y comunicación: Teatro de mujer en Estados Unidos	<b>3 ECTS</b>	Optativas Itinerario 1
Literatura norteamericana en relación con su entorno socio-histórico y cultural	<b>3 ECTS</b>	Optativas Itinerario 1
Tendencias de la narrativa británica contemporánea	<b>3 ECTS</b>	Optativas Itinerario 1
Sintaxis y semántica de la Frase Verbal (VP)	<b>3 ECTS</b>	Optativas Itinerario 1
Técnicas e instrumentos para el estudio diacrónico de la lengua inglesa	<b>3 ECTS</b>	Optativas Itinerario 1
Lingüística aplicada al inglés	<b>3 ECTS</b>	Optativas Itinerario 1

**4. Cuarto módulo: Módulo de Materias Optativas del Itinerario Profesional:** los alumnos deben cursar un total de 24 ECTS, es decir 8 cursos, un mínimo de 4 de su itinerario y 4 más entre los ofertados en el otro itinerario y/o los cursos optativos transversales).

<u>Materia / Asignatura</u>	<u>ECTS</u>	<u>Carácter</u>
Inglés como <i>lingua franca</i> en el ámbito de la ciencia y de la tecnología	<b>3 ECTS</b>	Optativas Itinerario 2
Francés de la comunicación comercial y empresarial	<b>3 ECTS</b>	Optativas Itinerario 2
Inglés de la comunicación comercial y empresarial	<b>3 ECTS</b>	Optativas Itinerario 2
Alemán de la comunicación comercial y empresarial	<b>3 ECTS</b>	Optativas Itinerario 2
El discurso periodístico y publicitario en lengua inglesa	<b>3 ECTS</b>	Optativas Itinerario 2





**5. Quinto módulo: Módulo de Materias Optativas Transversales:** este grupo de optativas completan la oferta del plan de estudios y pueden ser cursadas indistintamente por alumnos de uno u otro itinerario:

<u>Materia / Asignatura</u>	<u>ECTS</u>	<u>Carácter</u>
Diáspora, migración y nuevas literaturas en lengua inglesa	<b>3 ECTS</b>	Optativas Transversales
Literatura y otras artes/disciplinas en el ámbito europeo	<b>3 ECTS</b>	Optativas Transversales
Literatura inglesa y cine	<b>3 ECTS</b>	Optativas Transversales
Diseño y elaboración de corpus para la extracción de información lingüística y la enseñanza de las lenguas	<b>3 ECTS</b>	Optativas Transversales
Prácticas culturales de los países de habla inglesa	<b>3 ECTS</b>	Optativas Transversales
Estilometría y Lingüística forense	<b>3 ECTS</b>	Optativas Transversales

**6. Sexto módulo: Módulo de Trabajo de Fin de Máster y Prácticas Externas Obligatorias**

<u>Materia / Asignatura</u>	<u>ECTS</u>	<u>Carácter</u>
Trabajo de Fin de Máster	<b>15 ECTS</b>	Obligatorio (It. 1)
Trabajo de Fin de Máster	<b>13 ECTS</b>	Obligatorio (It. 2)
Prácticas externas	<b>6 ECTS</b>	Obligatorio (It. 2)

Los alumnos deberán realizar un Trabajo de Fin de Máster, con una carga docente de 15 créditos, para los alumnos del itinerario investigador y de 13 para los del itinerario profesional, quienes, además, cursan obligatoriamente un periodo de prácticas en empresas que equivalen a 6 créditos ECTS.

Además, como podrá deducirse de la denominación del Máster que se propone, este Programa nace con una marcada orientación internacional, que se ha materializado en la firma de convenios de cooperación inter-universitaria para el reconocimiento mutuo de créditos entre una universidad alemana y la Universidad de Málaga. Dentro del Convenio-marco de colaboración que la Universidad de Málaga tiene con la Universidad Alemana de **Passau**, se ha firmado un **Convenio de Cooperación Académica con el Máster Kulturwirtschaft** (European Studies and Internacional Cultural and Business Studies) de la Universidad de Passau, y en virtud de ese acuerdo nuestros alumnos pueden cursar créditos adicionales en su máster y obtener así la doble titulación de Master Málaga- Passau. Tres alumnos que cursaron nuestro máster en el curso 2008-2009 se encuentran actualmente en la Universidad de Passau y valoran muy positivamente la experiencia.

Hemos iniciado conversaciones para formalizar acuerdos similares de cooperación





inter-universitaria con otras instituciones del Reino Unido y Francia. Somos conscientes de la importancia de sumar esfuerzos para ofrecer la máxima calidad en nuestro programa de formación y es nuestra intención fomentar la integración de nuestros/as alumnos/as en el Espacio Europeo de Educación Superior, y la recepción de alumnos/as de otras nacionalidades en nuestros cursos. Sin duda, éste es el mejor ejemplo práctico de multilingüismo e interculturalidad que podemos ofrecer a nuestros alumnos.

A continuación presentamos el **plan de estudios para el período de investigación del Programa**, fundamentado en cuatro tipos de actividad investigadora:

1. Seminarios intensivos: Los/as alumnos/as asistirán, al menos, a tres seminarios intensivos llevados a cabo por especialistas nacionales o extranjeros de reconocido prestigio.
2. Asistencia periódica a reuniones de grupos de investigación: Los estudiantes tendrán la oportunidad de reunirse con profesores miembros de grupos de investigación para observar la dinámica establecida en estos grupos. En esas reuniones los estudiantes asistirán cómo se organiza un grupo de investigación, cómo se debaten los temas y cómo se llevan a cabo los Proyectos de Investigación y sus propuestas.
3. Reuniones con investigadores: Los/as alumnos/as podrán entablar un contacto más directo con miembros de grupos de investigación cuyas líneas de investigación sean afines a sus propios intereses.
4. Reuniones periódicas con el/la director/a: Se establece un calendario de sesiones de trabajo y reuniones con el/la directora/a de la Tesis Doctoral para debatir el progreso y evolución de la investigación del candidato.

Además de las mencionadas actividades investigadoras, se llevará a cabo la organización de un Seminario o Congreso interno, organizado por la Comisión Académica del Máster, donde los/as alumnos/as podrán presentar un avance de su investigación mediante una comunicación, participación en una Mesa Redonda o un póster. La asistencia por invitación de especialistas de reconocido prestigio a nivel nacional e internacional en este Seminario, donde expondrán sus líneas de investigación, contribuirá en gran medida al intercambio de ideas y flujo de conocimiento entre investigadores consolidados y los estudiantes que inician su trayectoria investigadora.



ANEXO I.

**APROBACIÓN DE LA PROPUESTA DE PROGRAMA DE DOCTORADO  
POR LA JUNTA DEL CENTRO RESPONSABLE**

(Será la misma que para el Máster o Másteres que conformen el Periodo de  
Formación del Programa de Doctorado)

La Junta de Centro de (\*):

Facultad de Filosofía y Letras

INFORMA que en sesión celebrada con fecha 25 de enero de 2010

aprobó la propuesta del Programa de Doctorado denominado:

Doctorado en Estudios Ingleses

para su implantación en el curso 2010-2011.

Málaga, 25 de Enero de 2010

UNIVERSIDAD  
DE MÁLAGA

Fdo.: Sebastián Fernández López

Cargo: Decano de la Facultad de Filosofía y  
Letras

(\*)Para los Programas de Doctorado intercentros se deberá cumplimentar este informe por cada uno de los Centros que participen en el mismo.

SRA. VICERRECTORA DE ORDENACIÓN ACADÉMICA



ANEXO II.

**PERSONAL DEL PERIODO DE INVESTIGACIÓN DEL PROGRAMA DE DOCTORADO**

Número Total de Profesores Doctores:	27
Distribución según Categoría Académica:	
- Catedráticos de Universidad	2
- Catedráticos de Escuela Universitaria	2
- Prof. Titulares de Universidad	13
- Prof. Titulares de Escuela Universitaria Doctor	1
- Profesores Contratados con Título de Doctor	7
- Otros Profesores con Título de Doctor	2
Tipo de vinculación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Profesores con vinculación permanente: Número: 25 Porcentaje del total: 92,59 %</li> <li>• Profesores con vinculación temporal: Número: 2 Porcentaje del total: 7,40 %</li> </ul>

**Experiencia investigadora**

1 sexenio		2 sexenios		3 sexenios		4 sexenios		5 sexenios		6 sexenios	
Nº Prof.	%	Nº Prof.	%	Nº Prof.	%	Nº Prof.	%	Nº Prof.	%	Nº Prof.	%
7	25,9	4	14,8			1	3,7	1	3,7		

**Otros indicadores de calidad no incluidos en los sexenios reconocidos (publicaciones, proyectos, contratos, patentes, etc.):**

En primer lugar, los resultados obtenidos en el I Máster Oficial en Estudios Ingleses y Comunicación Multilingüe e Intercultural, impartido en el curso académico 2008-2009, dan muestra del interés del alumnado por las líneas de investigación de los docentes del Departamento de Filología Inglesa, Francesa y Alemana. Cuatro estudiantes presentaron Trabajos Fin de Máster ante un tribunal, formado por investigadores de reconocido prestigio y dilatada experiencia, en el mes de septiembre de 2009:

**Jennifer Johnson:** "A.S. Byatt and the Palimpsest: Love, Loss and Grief in the Quartet".

**Lea Heiberg Madsen:** "The Double Liberation of the Silenced: Neo-Victorian Same-Sex Relationships and the Erotics of Domination in Sarah Waters's *Tipping the Velvet* and *Affinity*".

**Martyna Bryla:** "Sisterhood and Female Bonding?: Third-Wave Feminism in Margaret Atwood's *The Handmaid's Tale* (1986) and *The Robber Bride* (1994)

**Rodrigo Hidalgo:** "Sentiment Analysis in of Opinion Texts from the National Press".

En este apartado hemos detallado indicios de calidad sobre la trayectoria investigadora de los docentes que imparten el posgrado oficial y se subdivide en información sobre grupos



de investigación, publicaciones, Proyectos de Investigación (últimos cinco años) y la experiencia docente a nivel de posgrado.

#### **Grupos de Investigación PAIDAI:**

El Departamento de Filología Inglesa, Francesa y Alemana consta de los siguientes grupos de Investigación PAIDI, tal y como se puede comprobar en <http://ofertaidi.uma.es/humanidades.php>:

- “Lingüística aplicada – Andalucía”. HUM-497. Responsable: Dr. Javier Calle Martín
- “Lingüística y Lenguas Aplicadas”. HUM- 842 . Dra. Lidia Taillefer de Haya
- “Literatura contemporánea en el ámbito europeo”. HUM-858. Responsable: Dra. Rosario Arias Doblás
- “Teoría e Historia del Inglés”. HUM-157. Responsable: Dra. Concepción Castillo Orihuela
- “Literatura inglesa de Málaga”. HUM-229. Responsable: Dr. José Ramón Díaz Fernández
- “Asociación de Estudios Históricos sobre la mujer”. HUM-302. Responsable: Dra. Barbara Ozieblo Rajkowska
- “Estudios de Gramática y Léxico del Inglés desde el punto de vista sincrónico y diacrónico y aplicado al léxico” . HUM-762. Responsable: M<sup>a</sup> Dolores Fernández de la Torre Madueño.
- “Tecnologías Lingüísticas y Comunicación Intercultural”. TIC-011. Responsable: Dr. Antonio Moreno

Además, varios profesores del máster pertenecen a grupos de investigación cuyos Investigadores Principales son de otros departamentos (“Traducción y Lenguajes Especializados” HUM-800” (I.P. Dr. Juan Jesús Zaro); “Lexicografía y Traducción” HUM-106 (I.P. Dra. Gloria Corpas); “Teoría y Estudios Culturales” HUM- 409 (I.P. Dra. Sonia Villegas) y “Teoría y Estudios Literarios. Las tradiciones críticas del Hispanismo” HUM-824 (I.P. Dr. Enrique Baena).

#### **Publicaciones:**

Incluimos a continuación, algunas de las publicaciones más relevantes de los profesores que implicados en el Posgrado Oficial. Esta no es en absoluto una lista exhaustiva ya que sólo incluye algunas de las publicaciones más representativas de cada profesor/a:

Dra. Inmaculada Almahano Güeto:

- (2006). "El uso de corpus textuales en la enseñanza/ aprendizaje de las lenguas extranjeras aplicadas al turismo" en M<sup>a</sup> A. Borrueco Rosa (coord.). *La especialización lingüística en el ámbito del turismo*. Sevilla. Consejería de Turismo, Comercio y Deporte. 11-31.
- (2003). Coautora junto a Maggi, R. del capítulo "**Modelo de header y DTD para la gestión de corpus multilingües**", en Gloria Corpas Pastor (ed.). Recursos documentales y tecnológicos para la traducción del discurso jurídico (español, alemán, inglés, italiano, árabe). Comares. Colección Interlingua, 41. Granada. 59-77
- (2003). Coautora junto a Varela Salinas, M.<sup>a</sup> J. del capítulo "**Selección de**



**recursos en la red Internet para el estudio del alemán como lengua de especialidad (sector inmobiliario)**", en Gloria Corpas Pastor (ed.). Recursos documentales y tecnológicos para la traducción del discurso jurídico (español, alemán, inglés, italiano, árabe). Comares. Colección Interlingua, 41. Granada. 121 – 137.

Dra. Rosario Arias Doblas:

- "Life After Man?: Posthumanity and Genetic Engineering in Margaret Atwood's *Oryx and Crake* and Kazuo Ishiguro's *Never Let Me Go*". *Restoring the Mystery of the Rainbow: Literature's Reflection of Science*. Ed. Cedric Barfoot and Valeria Tinkler-Villani. Amsterdam-New York: Rodopi. En prensa.
- Arias, Rosario and Patricia Pulham, eds. *Haunting and Spectrality in Neo-Victorian Fiction: Possessing the Past*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2010. 224 pp. ISBN: 978-0230205574.
- "Epilogue: Female Confinement in Sarah Waters' Neo-Victorian Fiction". *Stones of Law, Bricks of Shame: Narrating Imprisonment in the Victorian Age*. Ed. Frank Lauterbach and Jan Alber. Toronto: U of Toronto P. 2009. 256-77.
- "(Spirit) Photography and the Past in the Neo-Victorian Novel". *LIT: Literature, Interpretation, Theory* 20. 1 & 2 (January 2009): 92-107.

Dr. Francisco Báez Aguilar:

- "El policentrismo del español: variaciones lingüísticas en la prensa mexicana", en: Báez de Aguilar González, Francisco, Döhla, Hans-Jörg & Montero, Raquel (eds.): *Lenguas en diálogo: el iberorromance y su diversidad lingüística y literaria*. Francfort del Meno: Vervuert & Madrid: Iberoamericana 2008.
- "Onomástica y ortografía: un medio lingüístico de tipologización histórica", en: Carriscondo Esquivel, Francisco & Sinner, Carsten (eds.). *Lingüística española contemporánea. Enfoques y soluciones*. München Peniope 2007: 70-99. Études Linguistiques 3.
- *La herencia de Arturo Hastur y Alatríste. Aspectos léxico-semánticos y de recepción de los valores éticos medievales en la narrativa caballeresca contemporánea y en la épica de Fantasía y ciencia ficción*. Frankfurt am Main: Haag + Herchen 2001.

Dr. Javier Calle Martín:

- "Punctuation Practice in a 15th-Century Arithmetical Treatise (Ms. Bodley 790)", en *Neophilologische Mitteilungen* 105 (2004), 407-422.
- "Aspects of Punctuation in the Old English *Apollonius Of Tyre*", en *Folia Linguistica Historica* 26 (2005), 95-113.
- "On the Use of *ond*-Clauses in the Old English Gospels", en *Studia Neophilologica* 79 (2007), 1-14.
- Javier Calle Martín – Antonio Miranda García. "On the Use of Split Infinitives in English". En Antoinette Renouf – Andrew Kehow (eds.). *Corpus Linguistics. Refinements and Reassessments*. Amsterdam: Rodopi. 347-364.
- Javier Calle Martín – Antonio Miranda García. "Line-final Word Division in Late





Middle English Manuscripts. The Case of G.U.L. MS Hunter 497". En Javier Díez Vera – Rosario Caballero Rodríguez (eds.). *Textual Healing. Studies in Middle English Medical, Scientific and Technical Texts*. Bern – New York: Peter Lang.

Dra. Concha Castillo Orihuela:

- Castillo, C. (2001). The configuration of ECM structures. *Studia Linguistica* 55: 113-140.
- Castillo, C. (2003). The difference between restrictive and non-restrictive relative clauses. *Atlantis XXV*: 25-38.
- Castillo, C. (2003). *English Grammar for Spanish Speakers: A Comparative Introduction*. Peter Lang: Berna & Berlin.
- Castillo, C. (2004). English *to*-infinitive relative clauses. *Folia Linguistica Historica XXV*: 135-153.
- Castillo, C. (2005). The ban on preposition stranding in OE. *Studia Neophilologica* 13: 2-10

Dra. Silvia Castro Borrego:

- "Truly Confronting the Past: The Recovery of History and Identity in Afro-Caribbean Literature." *Evolving Origins, Transplanting Cultures*. Laura Alonso y A. Domínguez eds. Universidad de Huelva, 2002. Pp. 101-108.
- "There is more to it than meets the eye: Alice Walker's *The Temple of My Familiar*, A Narrative of the Diaspora." *Revista de Estudios Norteamericanos* n° 9. Universidad de Sevilla, 2003. Pp. 9-22.
- "Motherlands as Gendered Spaces: Julie Dash's Film and Novel *Daughters of the Dust*." *Family in Africa and the African Diaspora: A Multidisciplinary Approach*. Olga Barrios y F. Foster eds. Salamanca: Almar, 2004. Pp. 159-170

Dra. Carmen Cortés Zaborras:

- *La traducción periodística*. Carmen Cortés y M<sup>a</sup> José Hernández (coords.). Ciudad Real: Universidad de Castilla-La Mancha, 2005.
- Cortés Zaborras, Carmen e Isabel Turci Domingo, "La construcción del sujeto en las revistas de viajes" en *Interculturalidad y Lenguaje. Identidad cultural y pluralidad lingüística*, Juan de Dios Luque Durán y Antonio Pamies Beltrán (eds.). Granada, Granada Lingvistica, 2007, p. 65-73.
- Cortés Zaborras, Carmen e Isabel Turci Domingo, "Estrategias publicitarias en las revistas de viajes" en Borrueco, M. A (coord.), *El lenguaje publicitario en el turismo*. Consejería de Turismo, Comercio y Deporte. Junta de Andalucía, 2007.
- Marie-Ange BUGNOT & Carmen CORTES ZABORRAS. « Le monde selon Janus, l'«Ailleurs» chez Amélie Nothomb » □ *Dalhousie French Studies*, Volumen 86, 2009. Páginas 95-104. Editorial: Dalhousie University, Halifax N.S. Canadá

Dr. José Ramón Díaz Fernández:



- "The Forgotten Rediffusion A *Midsummer Night's Dream* (1964)". *Shakespeare on Screen: A Midsummer Night's Dream*. Ed. Sarah Hatchuel and Nathalie Vienne-Guerrin. Rouen: Publications de l'Université de Rouen, 2004. 211-31.
- "Henry V en la pantalla". *Shakespeare en la imaginación contemporánea: Revisiones y reescrituras de su obra*. Ed. Ángeles de la Concha. Madrid: UNED, 2004. 45-67.
- "The Film's the Thing: Directorial Choices in *Hamlet*". *What Now? Notes towards Culture, Identity and Literature in the Twenty-First Century: Proceedings of the XXII Annual Conference of the Associação Portuguesa de Estudos Anglo-Americanos*. Ed. Bruce Bird, António Lopes, Merja de Mattos-Parreira and Ana Soares. Faro: Universidade do Algarve, 2004. 1-12. [CD-ROM.]
- "The Roman Plays on Screen: An Annotated Filmo-Bibliography". *Shakespeare on Screen: The Roman Plays*. Ed. Sarah Hatchuel and Nathalie Vienne-Guerrin. Rouen: Publications des Universités de Rouen et du Havre, 2009. 329-78.

Dra. Maria Dolores Fernández de la Torre Madueño:

- Fernández de la Torre Madueño, M<sup>a</sup> Dolores (Ed.). 2002. *Estudio sobre léxico: análisis y docencia*. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Málaga. Colección Estudios y Ensayos. ISBN: 84-7496-990-5.
- Fernández de la Torre Madueño, M<sup>a</sup> Dolores. 2003. "Introducción a la transmisión de bienes inmuebles en el Reino Unido". En Corpas Pastor, G. (Ed.) *Recursos Documentales y Tecnológicos para la Traducción del Discurso Jurídico (español, alemán, inglés, italiano, árabe)*. Ed. Comares. Colección Interlingua. Albolote (Granada). 261-275. ISBN: 84-8444-754-5.
- Chamizo Domínguez, Pedro J. y Fernández de la Torre Madueño, M<sup>a</sup> Dolores. 2003. "A cognitive approach to understanding metaphors from the religious field". En *Studia Anglica Resoviensia*. 2. International English Studies Journal. Volumen 4. Polonia. 9-20

Dr. Miguel Ángel González Campos:

- *Adaptaciones a la pantalla de The Tempest de William Shakespeare*. Málaga: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Málaga, 2006. ISBN 84-9747-167-9.
- "Retraducción audiovisual: Recreaciones en la pantalla de *Heart of Darkness* de Joseph Conrad". *La retraducción de textos literarios y audiovisuales*. Ed. Juan J. Zaro Vera y F. Ruiz Noguera. Málaga, MG ediciones, 2007. ISBN 978-84-88326-71-3.
- "Had I/ Not four or five women once that tended me?": Paul Mazursky's version of Shakespeare's *Tempest*". *SEDERI* 11 (2002): 179-84. ISSN: 1135-7789.

Dra. Pilar Hidalgo Andreu:

- "Doris Lessing and A. S. Byatt: Writing *The Golden Notebook* in the 1990s". *Doris Lessing Studies* 25.1 (Spring 2005): 22-25.
- "From Natural History to Neuroscience: Memory and Perception in the Fiction of A. S. Byatt". *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 50 (Abril 2005): 145-60.
- "Memory and Storytelling in Ian McEwan's *Atonement*". *Critique* 46.2 (Winter





2005): 82-91.

Dra. Blanca Krauel Heredia:

- “Peregrinación británica a la Alhambra” en *La imagen romántica del legado andalusí*, Granada, abril 1995, páginas 79-84.
- -“Cruzados escoceses en la frontera de Granada (1330)” en *Armario de Estudios medievales*, nº 18, 1988, páginas 245-261.
- “La minoría católica en Inglaterra según el testimonio de Antonio Ponz (1783) en *Crónica Nova*, 23, 1996, Universidad de Granada, páginas 189-199.

Dra. Carmen Lara Rallo:

- “Museums, Collections and Cabinets: ‘Shelf after Shelf after Shelf’”. En *The Exhibit in the Text. The Museological Practices of Literature*. Caroline Patey y Laura Scuriatti (eds.). “Cultural Interactions” Series. Berna: Peter Lang, 2009. 219-39.
- *Las voces y los ecos. Perspectivas sobre la intertextualidad*. Málaga: Anejos de *Analecta Malacitana*, nº 63, 2007; 198 págs; ISBN: 84-95073-75-4
- *Tetralogía de la memoria. Historia e intertextualidad en A.S. Byatt*. Málaga: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Málaga (col. “Estudios y Ensayos”, nº 104), 2006; 828 págs. ISBN: 84-9747-142-3
- Concesión del Premio de Investigación Literaria “Enrique García Díez” 2007 por AEDEAN y Concesión Premio Jóvenes Investigadores convocado por la Fundación Universidad de Málaga, Sección Humanidades María Zambrano
- “Pictures Worth a Thousand Words: Metaphorical Images of Textual Interdependence”. *Nordic Journal of English Studies*. Special issue: “Intertextuality” (2009): 91-110.

Dra. Miriam López Rodríguez:

- Ozieblo, Barbara & Miriam López-Rodríguez, eds. *Staging a Cultural Paradigm: The Political and the Personal in American Drama*. Brussels: P.I.E.-Peter Lang, 2003. ISBN: 90-5201-990-8
- López Rodríguez, Miriam & M<sup>a</sup> Dolores Narbona Carrión, eds. *Women’s Contribution to Nineteenth-Century American Drama*. Colección Javier Coy d’estudis nord-americans. Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València, 2004. ISBN: 84-370-5870-8
- Dickey, Jerry & Miriam López-Rodríguez, eds. *Broadway’s Bravest Woman: Selected Writings of Sophie Treadwell*. Carbondale, Illinois: Southern Illinois University Press, 2006. ISBN: 0-8093-2675-2
- “La mujer en el teatro estadounidense del siglo XIX” en Alfonso Ceballos et al., eds. *El teatro del género/El género del teatro: Las artes escénicas y la representación de la identidad sexual*. 2009. Madrid: Editorial Fundamentos.
- “La mujer en el teatro: Evolución histórica”, en *La universidad y nuestros mayores. Aula de Mayores 2008/2009*. Málaga: Universidad de Málaga,



2009. Págs. 173-80.

Dr. Antonio Miranda:

- “Editing Middle English Punctuation”, *International Review of English Studies* 5.2 (2007), 27-44.
- “Function Words in Authorship Attribution Studies”, en *Literary and Linguistic Computing* 22.1 (2007), 49-66.
- “The Apollonius of Tyre in the Light of the Old English Concordancer”, en A. Renouf & A. Kehoe (eds.). *The Chancing Face of Corpus Linguistics*. Amsterdam: Rodopi. 81-98.
- Javier Calle Martín – Antonio Miranda García. “On the Use of Split Infinitives in English”. En Antoinette Renouf – Andrew Kehow (eds.). *Corpus Linguistics. Refinements and Reassessments*. Amsterdam: Rodopi. 347-364.
- Javier Calle Martín – Antonio Miranda García. “Line-final Word Division in Late Middle English Manuscripts. The Case of G.U.L. MS Hunter 497”. En Javier Díez Vera – Rosario Caballero Rodríguez (eds.). *Textual Healing. Studies in Middle English Medical, Scientific and Technical Texts*. Bern – New York: Peter Lang.

Dr. David Moreno Olalla:

- “The Textual Transmission of the Old English Gospels”, en Cortés, Francisco J. et al. (eds.) *Variation and Variety in Middle English Language and Literature*, Barcelona, Kadle, 2000, pp. 75-83.
- “A manuscript life. BL, Sloane 5 from a physical perspective”, en Rodríguez Álvarez, Alicia & Alonso Almeida, Francisco (eds.) *Voices of the Past. Studies in Old and Middle English Language and Literature*, La Coruña, Netbiblo, 2004, pp. 89-98.
- “*The fautys to amende*. On the interpretation of the *explicit* of Sloane 5, ff. 13-57, and related matters”, en *English Studies* 88.2 (2007), pp. 119-142.
- “An Annotated Corpus of Middle English Scientific Prose: Aim & features” en: Díaz Vera, Javier Enrique & Caballero Rodríguez, Rosario (eds.) (2009), *Textual Healing. Studies in Medieval English Medical, Scientific and Technical Texts*. Frankfurt: Peter Lang Verlag.

Dr. Antonio Moreno Ortiz:

- Faber, P., Moreno Ortiz, A., Pérez Hernández, C. (1999). “Lexicografía computacional y lexicografía de Corpus”. en Gómez Guinovart, J., Lorenzo Suárez, Anxo, Pérez Guerra, J. & Álvarez Lugris, A. (eds.): *RESLA: Panorama de la investigación en lingüística informática*. Pp. 175-215.
- Moreno Ortiz, A. (2000). *Diseño e implementación de un lexicón computacional para lexicografía y traducción automática*. Estudios de Lingüística Española, Vol. 9. CSIC.
- Moreno Ortiz, A. y Pérez Hernández, C. (2002). “Ontological Semantics and Lexical Templates: Mowing the grass from the other side of the fence”. En R. Mairal Usón y M. J. Pérez Quintero (eds.): *New Perspectives on Argument Structure in Functional Grammar*. Pp.: 179-212. Mouton DeGruyter.
- Chantal Pérez Hernández, Antonio Moreno & Christopher Butler (2004) “Corpus based approaches to language and language research.” Pineda Castillo,



Francisco (ed.) *An Integrating Approach to Applied Linguistics; Academic and Professional Insights*. Granada: Comares. ISBN 84-8444-834-7. pp. 255-291.

- Moreno Ortiz, A. (2008) "Ontologías para la Terminología: Por qué, Cuándo, Cómo". *Terminótica*. 6. *Terminología I traducción: diciembre 2008*.
- Chantal Pérez Hernández & Antonio Moreno (2009) "Lingüística computacional y lingüística de corpus. Potencialidades para la investigación textual". En *Teoría y literatura artística en la sociedad digital*. Nuria Rodríguez Ortega (dir.) TREA: Gijón.

Dra. Sofía Muñoz Valdivieso:

- Co-edición de *The EmLit Project: European Minority Literatures in Translation*. Londres: Brunel UP, 2003.
- "Africans in Britain at the Time of Abolition: Fictional Recreations". *Entertext (Special Issue on Abolition's Centenary: The Black Atlantic Then and Now)* 7.1 (2007). <http://people.brunel.ac.uk/~acsrrm/entertext/call.htm>
- "The Abolition of the British Slave Trade" *The European English Messenger* 16.1 (Spring 2007): 41-49.

Dra. María Dolores Narbona Carrión:

- "La representación de la búsqueda de la identidad de las mujeres en el teatro de Wendy Wasserstein", en el libro *El teatro del género; El género del teatro*. Madrid: Fundamentos, 2009. Págs.: 313-334.
- "El teatro norteamericano como medio para la aceptación y defensa del cuerpo femenino de diferentes orígenes étnicos", en el libro *Identidad, Migración y Cuerpo Femenino como Fuentes de Conocimiento y Tránsito*. Oviedo: KRK Ediciones, 2009. Págs.: 203-212.
- *Vida y obra de Elizabeth Stuart Phelps y selección de textos*. VOLUMEN: ISBN: 84-9747-126-1. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Málaga, Colección Atenea, 2006.
- María Dolores Narbona Carrión y Miriam López Rodríguez. *Women's Contribution to Nineteenth-Century American Theatre*. VOLUMEN: ISBN: 84-370-5870-8. Biblioteca Javier Coy d'estudis nord-americans, 2004. Co-editora, coautora del prefacio y autora de un capítulo.
- María Dolores Narbona Carrión y Bárbara Ozieblo Rajkowska. *Otros Escenarios: la aportación de las dramaturgas al teatro norteamericano*. VOLUMEN: Editorial Icaria, Serie Mujeres y Cultura. ISBN: 84-7426-800-1. Año: 2005. Co-editora, autora de cuatro capítulos y co-autora de uno.

Dra. Barbara Ozieblo Rajkowska:

- (2009) "La crisis de la identidad masculina en EEUU vista por las dramaturgas Suzan-Lori Parks, Paula Vogel y Cherrie Moraga." *Hombres soñados por escritoras de hoy*. Cristina Alsina, Rodrigo Andrés y Àngels Carabí, eds.
- (2008) "Kristina Hinz-Bode, Susan Glaspell and the Anxiety of Expression". *Theatre History Studies* 28: 156-59.
- (2008) "Nieves Alberola Crespo and Yvonne Shafer, ¿Nimiedades para la



eternidad?" *Atlantis XXX*: 185- 89.

- (2008) Barbara Ozieblo, Jerry Dickey. *Susan Glaspell and Sophie Treadwell*. London and New York: Routledge.
- (2007) "The 'Fun That I Had': The Theatrical Gendering of Suzan-Lori Parks's 'Figures'". *Suzan-Lori Parks: A Casebook*. Eds. Kevin J. Wetmore Jr. And Alycia Smith-Howard. London and New York: Routledge. Pp: 48-60.
- (2007) "Voces silenciadas: Mercy Otis Warren y Judith Sargent Murray, dos dramaturgas norteamericanas del siglo XVIII" *Mujeres, simbolismo y vida* Ed. María de las Ángeles Durán. UMA – colección ATENEA. Pp. 279- 298 Autores (p.o. de firma): Bárbara Ozieblo
- (2006) "Susan Glaspell and the Modernist Experiment of *Chains of Dew*". *Susan Glaspell: New Directions in Critical Inquiry* ed. Martha C. Carpentier. Cambridge Scholars Press: Newcastle, GB. Pp: 7-24.
- (2006) "Silenced Mothers and Questing Daughters in Susan Glaspell's Mature Novels". *Disclosing Intertextualities: The Stories, Plays, and Novels of Susan Glaspell*. Rodopi: Amsterdam. Pp. 137:158.
- Ma. Dolores Narbona Carrión y Bárbara Ozieblo (eds., Introducción y varios capítulos) *Otros escenarios: La aportación de las dramaturgas al teatro norteamericano*. Barcelona: Icaria, 2005. 84-7426-8000-1 (Publicación resultante del Proyecto de Investigación competitivo "Estudio de la aportación de las escritoras dramáticas al teatro norteamericano" PB97-1067 del MEC, 1998-2001, coordinado por Bárbara Ozieblo Rajkowska.)
- Bárbara Ozieblo "Susan Glaspell and the Modernist Experiment of *Chains of Dew*" *Susan Glaspell: New Directions in Critical Inquiry* ed. Martha C. Carpentier, Newcastle,GB: Cambridge Scholars Press, 2006. ISBN 1-84718-004-3.
- Barbara Ozieblo, "Avant-garde and Modernist: Women Dramatists of the Provincetown Players: Bryant, Davies and Millay." *Journal of American Drama and Theatre*. Spring 2004, 16:2, 1-16. ISSN: 1044-937X.

Dra. Chantal Pérez Hernández:

- Chantal Pérez Hernández & Antonio Moreno (2009) "Lingüística computacional y lingüística de corpus. Potencialidades para la investigación textual". En *Teoría y literatura artística en la sociedad digital*. Nuria Rodríguez Ortega (dir.) TREA: Gijón.
- Chantal Pérez, Pámela Faber & Pilar León (2008) " LSP dictionaries and their *genuine purpose*: A Frame-based example from MarcoCosta". Proceedings of the XIII Euralex International Congress. Elisenda Bernal y Janet deCasaris eds). Pp. 997-1007.
- Chantal Pérez Hernández, Antonio Moreno & Christopher Butler (2004) "Corpus based approaches to language and language research." Pineda Castillo, Francisco (ed.) *An Integrating Approach to Applied Linguistics; Academic and Professional Insights*. Granada: Comares. ISBN 84-8444-834-7. pp. 255-291.
- Chantal Pérez Hernández (2003) "Terminografía basada en corpus: principios teóricos y metodológicos". Jiménez Hurtado, C. y P. Faber (eds.) *Investigar*



*en Terminología*. Granada: Comares. ISBN 84-8444-632-8. pp. 127-166.

- Antonio Moreno & Chantal Pérez Hernández (2002) "Ontological Semantics and Lexical Templates: Mowing the grass from the other side of the fence." R. Mairal Usón y M. J. Pérez Quintero (eds.) (2002) *New Perspectives on Argument Structure in Functional Grammar*. Berlin: Mouton de Gruyter . ISBN: 3 11 017393. pp.179-212.

Dr. Juan Antonio Perles Rochel:

- The Politics of Identity in Ana Castillo's *Sapogonia* .VOLUMEN: Ana Manzananas y Jesús Benito, eds., *Narratives of Resistance: Literature and Ethnicity in the United States and the Caribbean*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.
- Constructing the Borderlands in Chicana Literature: Gloria Anzaldúa y Ana Castillo VOLUMEN: ISBN: 84-370-5870-8. Biblioteca Javier Coy d'estudis nord-americans, 2004. Co-editor, coautor del prefacio y autor de un capítulo.
- "Rereading Chicano Nation: Cherríe Moraga's *Mexican Medea* .En *Perspectivas Transatlánticas en Literatura Chicana: Ensayos y Creatividad*", Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Málaga. Co-editor, autor de un capítulo y la introducción.
- "Edgar Allan Poe y su Leyenda Negra", en *Misterio e Imaginación. Edgar Alan Poe, de la literatura al cine*. Juan Antonio Perles y Sara Robles (coords.) (2009). AEDMA: Málaga.
- "La caída de los Usher: tres adaptaciones cinematográficas del relato de Edgar Allan Poe *The Fall of the House of Usher*. en *Misterio e Imaginación. Edgar Alan Poe, de la literatura al cine*. Juan Antonio Perles y Sara Robles (coords.) (2009). AEDMA: Málaga.

Dr. Francisco Pineda Castillo:

- Pineda, F. & S. Vokes (2004) *Advertising in the foreign language classroom: focus on learners' communicative competence*. En F. Pineda, *An Integrating Approach to applied Linguistics: Academic and Professional Insights*. Granada, Comares, 235-255.
- Pineda, F. (2004) "Armas de distorsión masiva" *Comunicar* 22: 55-61.
- Pineda, f. (2002) "Las coincidencias perversas en la traducción audiovisual" *Trans* 6: 181-195.

Dra. Inmaculada Pineda Hernández:

- "Domestic Artists", en Sonia Villegas-López, Beatriz Domínguez-García (eds.), *Literature, Gender and Space*, 2004. (35-42).
- "Fighting National Amnesia", Ignacio M. Palacios Martínez [et al.] (eds.), *Fifty Years of English Studies in Spain*, 2003. (791-798).
- "Violencia contra las mujeres en el seno de la familia afro-americana", *Violencia y Género*, María Teresa López Beltrán, María José Jiménez Tomé, Eva M<sup>a</sup> Gil Benítez, (eds.), 2000. (341-350).



Dra. M<sup>a</sup> Isabel Romero Ruiz:

- “La mujer caída en la Inglaterra victoriana y su reflejo en el léxico de la novela de la época”, publicado en la revista *Analecta Malacitana* de la Universidad de Málaga, XXIX, 1, 2006, ISSN 1697-4239, páginas 215-236.
- “The Ritual of the Early Modern Death, 1550-1650”, publicado en la revista *AnMal electrónica*, Número 17, junio de 2005, de la Universidad de Málaga, ISSN 1697-4239.
- “Female Sexuality and Language in Hardy’s *Jude the Obscure*” del libro editado por José Santaemilia, Patricia Bou, Sergio Maruenda y Gora Zaragoza titulado *International Perspectives on Gender and Language*, publicado por la Universidad de Valencia en 2007, ISBN 978-84-370-6815-2., páginas 611-621.
- “Prostitution, Migration and the Vile Traffic: Stead and the *Pall Mall Gazette* Articles” en *Identidad, Migración y Cuerpo Femenino como Fuentes de Conocimiento y Transgresión* Autor: Castro Borrego, Silvia Pilar y Romero Ruiz, Maria Isabel (eds.) (2009)

Dra. Ruth Stoner:

- “Political Ideology and Pulp Fiction: Rebecca Harding Davis’s ‘Success.’” *Analecta Malacitana*. En prensa.
- “Sexing the Narrator: Gender in Rebecca Harding Davis’s ‘Life in the Iron-Mills.’” *Scribbling Women and the Short Story Form: Approaches by American and British Writers*. Ed. Ellen Burton Harrington. New York: Peter Lang, 2008. Pp. 28-36.
- “The Perfect Short Story: How Edith Wharton’s “Roman Fever” Has Crossed the Boundaries of Time”. *The Short Story in English: Crossing Boundaries*. Eds. Gema Castillo García, Rosa Cabellos Castilla, Juan Antonio Sánchez Jiménez, y Vincent Carlisle Espinola. Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá. 2006. ISBN: 84-8138-709-6. Pp. 920-931.

Dra. Lidia Taillefer de Haya:

- TAILLEFER, L. y SILVA, M<sup>a</sup> T. 2003. “El uso de corpus para prácticas de Lingüística Inglesa Aplicada: propuesta de un sitio *web*”. LUQUE AGULLÓ, G. et al. eds. *Languages in a Global World*. Jaén, Universidad de Jaén. pp. 9-15.
- TAILLEFER, L. y SILVA, M<sup>a</sup> T. 2006. “Innovación educativa en Lingüística Inglesa Aplicada a través de multimedia”. GONZÁLEZ GARCÍA, F. J. (Coord.). *Innovación educativa y calidad de la docencia universitaria*. Málaga, SPICUM. pp. 313-325.
- TAILLEFER, L. & MUÑOZ LUNA, R. 2007. “The History of ELT through Applied Linguistics”. *Interlingüística*, 18.

Dra. M<sup>a</sup> del Mar Verdejo Segura:

- *El inglés para fines específicos a nivel universitario español. Estudio teórico-práctico*. CD-ROM. Editorial Universidad de Granada. 2002. ISBN:84-338-2887-8.
- “Algunos apuntes sobre el lenguaje científico, la ciencia y el documento científico” *Analecta Malacitana*, 2003. ISSN: 0211-934X





- “Acerca de la traducción de *El utilitarismo* de John Stuart Mill: la versión de Antonio Zozaya” en Zaro Vera, J.J. (ed.) *Traductores y Traducciones de literatura y ensayo (1835-1919)*. Granada: Comares, pp.221-280.
- “Prescott, W.H. Historia de la conquista de México”. Traducción de José M<sup>a</sup> González de Vega. Introducción de M<sup>a</sup> del Mar Verdejo Segura. (2009)
- Stuart Mill, J. El gobierno representativo. Traducción de Siro García del Mazo. Introducción de M<sup>a</sup> del Mar Verdejo Segura (2009)

### **Proyectos de Investigación (últimos cinco años)**

En cuanto a los proyectos de investigación en convocatorias competitivas (nacionales o andaluzas), destacamos a continuación los proyectos más importantes en los que el Investigador principal o alguno de sus miembros con dedicación a tiempo completo son profesores de este programa de doctorado:

1. Título: “El concepto de la huella: delimitación, estudio y aplicación a la literatura reciente en lengua inglesa”.  
Entidad Financiadora: Proyecto de Investigación Fundamental no orientada: Tipo A. Subprograma FILO. Ministerio de Ciencia e Innovación. Proyecto de Investigación I + D + I.  
Referencia: FFI2009-09242.  
Período: desde 01/01/2010 hasta 31/12/2012.  
Investigador Principal: Dra. Rosario Arias Doblas
2. Título: “Reescritura de la memoria en la literatura europea actual”.  
Entidad Financiadora: Proyecto de Excelencia 2009. Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa (Junta de Andalucía).  
Referencia: P09-HUM-4609.  
Período: desde enero 2010 hasta 2013 (fecha exacta de ejecución pendiente publicación en BOJA).  
Investigador Principal: Dra. Rosario Arias Doblas
3. Título: “Etiquetador morfológico (pos-tagger) de inglés medio”.  
Entidad financiadora: Proyecto de Excelencia - Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa (Junta de Andalucía).  
Referencia: P09-HUM-4790.  
Período: 2010-2013  
Investigador Principal: Dr. Antonio Miranda García
4. Título: “Corpus de Referencia de Inglés Científico-técnico en el Período Medieval Inglés”.  
Entidad financiadora: Proyecto de Excelencia - Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa (Junta de Andalucía).  
Referencia: P07-HUM02609.  
Período: 2008-2012.  
Investigador Principal: Dr. Javier Calle Martín.
5. Título: “Desarrollo del Corpus Electrónico de Manuscritos Medievales Ingleses de Índole Científica Basado en la Colección Hunteriana de la Universidad de Glasgow”.  
Entidad Financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación (Proyecto del Plan Nacional de I + D + I).





Referencia: FFI2008-02336.

Período: 2008-2011.

Investigador Principal: Dr. Antonio Miranda García.

6. Título: "Compilación de un Corpus Electrónico de Manuscritos Medievales Ingleses de Indole Científico-técnica".  
Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia y Tecnología (Proyecto del Plan Nacional de I + D + I).  
Referencia: HUM2004-01075FILO.  
Período: 2004-2006.  
Investigador Principal: Dr. Antonio Miranda García
  
7. Título: "La representación del pasado en la novela y el cine británicos de finales del siglo XX".  
Entidad financiadora: Proyecto de investigación subvencionado por el Ministerio de Ciencia y Tecnología y Fondos FEDER. Investigadores: Pilar Hidalgo Andreu (IP), José Ramón Díaz Fernández, Sofía Muñoz Valdivieso, Rosario Arias Doblas, Miguel Ángel González Campos y Carmen Lara Rallo. M<sup>a</sup> Deseada López Fernández es la becaria de investigación con cargo al proyecto.  
Referencia: BFF2003-05143 / FEDER  
Período: Dic. 2003-Dic. 2006:  
Investigadora Principal: Dra. Pilar Hidalgo Andreu
  
8. Título: "Etiquetado y Tratamiento de un Corpus Electrónico de Inglés Antiguo".  
Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia y Tecnología (Proyecto del Plan Nacional de I + D + I).  
Referencia: BFF 2001/1835.  
Período: 2002-2004.  
Investigador Principal: Dr. Antonio Miranda García.
  
9. Título: Construyendo nuevas masculinidades: la representación de la masculinidad en la literatura y el cine en los Estados Unidos (1980-2003) 62/03.  
Entidad financiadora: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, Instituto de la Mujer.  
Período: 2004-2006.  
Investigador Principal: Dra. Ángels Carabí
  
10. Título: Estudio de la aportación de las escritoras dramáticas al teatro norteamericano  
Referencia: PB97-1067.  
Entidad financiadora: MEC  
Duración: 1998- 2001  
Investigador responsable: Dra. Bárbara Ozieblo Rajkowska
  
11. Título: "Shakespeare en la cultura contemporánea: adaptación, apropiación, mediación"  
Entidad financiadora: Proyecto de Excelencia - Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa (Junta de Andalucía).  
Referencia: P07-02507.  
Duración: 2008- 2012  
Investigador responsable: Dr. José Ramón Díaz Fernández
  
12. Título: Standard linguistico Europeo per il Settore del Turismo (SLEST)  
Entidad financiadora: Education and Culture. Leonardo da Vinci.



Referencia: I/03/B/F/LA-154018

Duración: 2004-2006

Investigador responsable: Dra. Inmaculada Almahano

13. Título: La contratación turística electrónica multilingüe como mediación intercultural: aspectos legales, traductológicos y terminológicos  
Entidad financiadora: Proyecto de Excelencia - Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa (Junta de Andalucía).  
Referencia: I/03/B/F/LA-154018  
Duración: 2006-2009  
Investigador responsable: Dra. Gloria Corpas Pastor
  
14. Título: Turicor: compilación de un corpus de contratos turísticos (alemán, español, inglés, italiano) para la generación textual multilingüe y la traducción jurídica.  
Entidad financiadora: Dirección General de Investigación, Secretaría de Estado de Política Científica y Tecnológica del Ministerio de Ciencia y Tecnología  
Referencia: BFF2003-04616  
Duración: 2003-2006  
Investigador responsable: Dra. Gloria Corpas Pastor
  
15. Título: "OncoTerm: Sistema Bilingüe de Información y Recursos"  
Entidad financiadora: Ministerio de Educación y Cultura  
Referencia: DGICYT PB 98-1342  
Duración: 1999-2002  
Investigador responsable: Dra. Pamela Faber
  
16. Título: *PuertoTerm: Ingeniería de puertos y costas; estructuración del conocimiento y generación de recursos terminológicos*  
Entidad financiadora: Ministerio de Educación y Cultura  
Referencia: DGICYT BFF2003-04720.  
Duración: 2003-2006  
Investigador responsable: Dra. Pamela Faber
  
17. Título: *MarcoCosta: Marcos de conocimiento multilingüe en la gestión integrada de zonas costeras*  
Entidad financiadora: Proyecto de Excelencia - Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa (Junta de Andalucía).  
Referencia: P06-HUM-01489  
Duración: 2007-2010  
Investigador responsable: Dra. Pamela Faber.
  
18. Título: *Espacio Único de sistemas de información ontológica y Tesauro sobre el medio ambiente.*  
Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación  
Referencia: FFI2008-06080-C03-01/FILO  
Duración: 2008-2011  
Investigador responsable: Dra. Pamela Faber.

**Experiencia docente en posgrado y seminarios especializados:**

Los profesores del máster que se dedican a la investigación en el ámbito de los **estudios literarios ingleses**, poseen una destacada y dilatada experiencia docente en cursos de doctorado y seminarios especializados. Sería demasiado extenso enumerar



todos los cursos impartidos por este grupo de profesores, pero destacamos a continuación algunas de las contribuciones más destacadas:

La Dra. **Pilar Hidalgo**, Catedrática de Universidad, ha impartido más de veinte cursos de doctorado en la Universidad de Málaga, entre los que se encuentran los siguientes:

- Programa de Doctorado: "Literatura Inglesa Renacentista: Recepción e Interpretación". Bienio 1995-1997
- Programa de Doctorado: "Literatura, género y sociedad en la Inglaterra contemporánea". Bienio 2002-2004.
- Programa de Doctorado: "Memoria y representación en la cultura, literatura y cine británicos contemporáneos". Bienio 2004/2006.
- Programa de Doctorado: "Lecturas contemporáneas de la literatura y la cultura inglesas". Bienio 2006/2008.
- Programa de Doctorado con Mención de Calidad: "Lecturas contemporáneas de la literatura y la cultura inglesas". Bienio 2007/2009

También cabe destacar su labor como Coordinadora del programa de doctorado, durante los bienios 1987-91, 95-97; Profesora invitada de doctorado en las universidades de La Laguna, Santiago y Oviedo; profesora en los cursos de verano de la UNED (Ávila 92, 93 y 99; Denia 96, Pontevedra 98); Complutense (El Escorial 97), Cádiz (95), UMA (Vélez-Málaga 05). Ha pronunciado conferencias e impartido seminarios en la mayoría de las universidades españolas y presentado trabajos en congresos celebrados en Inglaterra, Francia, Italia, Finlandia y Estados Unidos.

La Dra. **Pilar Hidalgo también** ha dirigido varias tesinas y tesis doctorales relacionadas con la línea de investigación que se propone.

El Dr. **José Ramón Díaz Fernández** también posee una extensa experiencia en la docencia de cursos de doctorado relacionados con los estudios literarios ingleses, tanto en la Universidad de Málaga como en otras universidades. Destacamos a continuación algunos cursos y seminarios que impartido en los últimos años:

- Curso de dos créditos sobre Shakespeare en el cine en un máster del Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Santiago de Compostela (bienio 2007-2009).
- Profesor del curso de Doctorado "Adaptaciones cinematográficas de la obra de William Shakespeare" dentro del programa de doctorado "Lecturas Contemporáneas de la Literatura y la Cultura Inglesas" de la Universidad de Málaga (bienios 2006-08 y 2007-09). A este programa de doctorado le ha sido concedida la mención de calidad en octubre de 2007.
- Curso de cuatro créditos sobre las adaptaciones cinematográficas de William Shakespeare y Jane Austen dentro del programa de doctorado con mención de calidad "Construcción y representación de identidades" (Universidad de Barcelona, bienio 2007-2009).
- Seminario "La adaptación de la literatura al cine: El caso de William Shakespeare" (dos créditos) en el Máster Universitario en Traducción Literaria y Humanística (Departamento de Traducción e Interpretación, Universidad de Málaga, cursos 2006-2007 y 2007-2008).
- Seminario sobre representaciones cinematográficas de María Estuardo en el curso "La Edad Media y el Renacimiento inglés en el cine" (Universidad de Sevilla, Oct.-Nov. 2006).
- Coordinación del ciclo "Shakespeare i el cinema" (diez sesiones de dos horas) en el III Festival Shakespeare. Ayuntamiento de Santa Susanna (Barcelona) y Fundación Festival Shakespeare, 22 de julio al 7 de agosto de 2005. Dicho ciclo constaba de conferencias, proyecciones de películas y debates con el público asistente.
- Curso "Literatura y Cine: Adaptar a los clásicos" sobre las adaptaciones cinematográficas de Shakespeare dentro del programa de doctorado con mención de calidad "Construcción y representación de identidades" (Universidad de Barcelona, bienios 2003-2005, 2004-2006, 2005-2007 y 2006-2008).
- Curso "La representación del pasado en el cine británico contemporáneo" dentro del programa de doctorado "Memoria y representación en la cultura, literatura y cine



- británico contemporáneo" (Bienio 2004-2006, cuatro créditos).
- o Curso "Cultura y sociedad en el cine británico contemporáneo" dentro del programa de doctorado "Literatura, género y sociedad en la Inglaterra contemporánea" (Bienio 2002-2004, cuatro créditos).
  - o "Orson Welles, Shakespeare and Spain". Seminario impartido en Florida Atlantic University (Fort Lauderdale, Estados Unidos).
  - o 3-4 Nov. 2001: "The Tempest on Stage and Film". Seminario impartido en Broward Community College (Fort Lauderdale, Estados Unidos).
  - o Feb. 1998-Sept. 1999: Coordinación del congreso internacional "Shakespeare on Screen: The Centenary Conference". Universidad de Málaga, 21-24 Sept. 1999.
  - o Enero 1998: Curso de un mes como profesor visitante impartido en Williams College (Williamstown, Massachusetts, Estados Unidos) sobre las adaptaciones cinematográficas de la obra de Shakespeare.
  - o 4 Junio 1997: Seminario impartido sobre la película *The Tempest* (1979) de Derek Jarman. Universidad de Frankfurt (Alemania).
  - o Impartición del curso "Adaptaciones cinematográficas de las obras de Shakespeare" dentro del programa de doctorado "Literatura Inglesa Renacentista: Recepción e interpretación" (Bienio 1995-97, cuatro créditos).

La Dra. Sofía Muñoz Valdivieso ha impartido cursos y seminarios sobre literatura inglesa, con especial atención a la literatura de minorías. Citamos a continuación los más destacados:

- o Vice-coordinadora del proyecto interuniversitario "The EmLit Project: European Minority Literatures in Translation" financiado por la Unión Europea: Programa "Culture 2000" de la European Commission Directorate General for Education and Culture (abril 2002-septiembre 2003). Coordinadora principal: Dra Paula Burnett (Brunel University, Londres). Universidades participantes: Autónoma de Barcelona, Brunel (Reino Unido), Lieja (Bélgica), Málaga, Palermo (Italia) y Regensburg (Alemania).
- o Coordinación de seminario (junto con Paula Burnett): "Multicultural Identities in Contemporary British Fiction". VII Congreso Internacional de la European Society for the Study of English (ESSE), Universidad de Zaragoza, septiembre 2004.
- o Coordinación de seminario (junto con John Stotesbury): "Women's Diasporic and Transnational Writing in Contemporary Britain". VIII Congreso Internacional de la European Society for the Study of English (ESSE), University of London, Londres, Septiembre 2006.
- o Dirección de trabajos de investigación de doctorado "The silenced voice": el punto de vista femenino en la novel anglo-india contemporánea, "La ciudad en la narrativa multicultural británica contemporánea" (presentada como Memoria de licenciatura en 2006) y "Parejas interraciales en las novelas de Caryl Phillips, Hanif Kuresihi y Bernardine Evaristo".

La Dra. **Rosario Arias** ha impartido docencia en el Programa de Doctorado: "Literatura, género y sociedad en la Inglaterra contemporánea". Bienio 2002-2004, en el que ha dirigido los trabajos de investigación de D<sup>a</sup> Elena Barberá Ríos: "Las amistades peligrosas: Maternidad y poder en la novela contemporánea de habla inglesa" y de D<sup>a</sup> Laura Jurado Secilla: "Evolución de la representación de la maternidad en la narrativa de Margaret Drabble". También ha impartido docencia en los Programas de Doctorado: "Memoria y representación en la cultura, literatura y cine británicos contemporáneos". Bienio 2004/2006 y en "Lecturas contemporáneas de la literatura y la cultura inglesas". Bienio 2006/2008, donde ha dirigido el trabajo de Investigación de D<sup>a</sup> Salma Benyaich: "Estudio de la sociedad, medicina y ciencia victorianas en la novela inglesa contemporánea". Asimismo ha impartido docencia en el Programa de Doctorado con Mención de Calidad: "Lecturas contemporáneas de la literatura y la cultura inglesas". Bienio 2007/2009, con la asignatura "Ciencia y Literatura en la novela inglesa contemporánea". Actualmente es Coordinadora del Panel "Feminist and Gender Studies" (2007- ) en el Congreso Anual de AEDEAN y ha coordinado (junto con Patricia Pulham) el seminario titulado "Revenants and Hauntings in Neo-Victorian



Fiction”, en el VIII Congreso Internacional de la European Society for the Study of English (ESSE), University of London, Londres, Septiembre 2006.

La Dra. **Arias** ha participado en cursos de verano, impartiendo conferencias, como por ejemplo “Shakespeare y la música” para el curso “Shakespeare en la cultura europea”, celebrado en Torre del Mar (Málaga) los días 1-5 de agosto de 2005, “Shakespeare y la música” para el curso “Shakespeare en la cultura contemporánea”, celebrado los días 13-16 de julio de 2004 en Vélez-Málaga (Málaga) y “Formas autobiográficas en la narrativa de Margaret Atwood” para el ciclo “Autobiografía y ficción” celebrado en el Círculo de Bellas Artes (Madrid) del 25 al 27 de mayo de 2004. Más recientemente, ha impartido una conferencia por invitación en la Universidad de Huelva en las III Jornadas de Co-Educación, “Género y aprendizaje”, titulada “La educación en el género: perspectivas psicológicas” en mayo de 2009.

El Dr. **Miguel Ángel Gonzalez Campos** ha participado en los siguiente cursos de doctorado y seminarios sobre literatura inglesa y su relación con el cine:

- curso de Doctorado “Adaptaciones cinematográficas de la Novela Inglesa” dentro del programa de doctorado “Lecturas Contemporáneas de la Literatura y la Cultura Inglesas” de la Universidad de Málaga (bienios 2006-08 y 2007-09). A este programa de doctorado le ha sido concedida la mención de calidad en octubre de 2007.
- ponencia “El otro Shakespeare: Derivativos shakespearianos en la pantalla”. Sesión del curso “Shakespeare en la cultura europea”. Cursos Universitarios de la Axarquía (Vélez-Málaga, 1 al 5 de agosto de 2005).
- ponencia “Recontextualizaciones insólitas de Shakespeare en el cine y la televisión”. Sesión del curso “Shakespeare en la cultura contemporánea”. Cursos Universitarios de la Axarquía (Vélez-Málaga, 13-16 julio 2004).
- ponencia “Derivativos y otras curiosidades shakesperianas en la pantalla: Del lejano oeste al espacio sideral”. Sesión del curso “El teatro de Shakespeare: Visiones y revisiones en la cultura Contemporánea” - Cursos de la Universidad de la Axarquía (Vélez-Málaga, 10-12 julio 2002).
- curso “Literatura y Cine en el Aula de Inglés” (012922IN01) organizado por el CEP de Málaga (marzo-abril 2001).
- Feb. 1998-Sept. 1999: Miembro del comité organizador del congreso internacional "Shakespeare on Screen: The Centenary Conference". Universidad de Málaga, 21-24 Sept. 1999.
- Director y profesor del curso “Literatura y cine” en los *II Cursos de Verano* de la Universidad de Málaga (1997).

En el ámbito de la **literatura norteamericana** y los **estudios sobre la mujer**, la Dra. **Bárbara Ozieblo** se ha destacado desde hace años por su trabajo en el ámbito de los **estudios de la mujer** y en diversas líneas de investigación de la **literatura norteamericana**. Posee una amplia experiencia en docencia de posgrado:

- Master de IUIEN en la UAH Programa Oficial de Postgrado en Estudios Norteamericanos del IUIEN: La Lucha de la Mujer Norteamericana por el Sufragio. 27-28 de febrero de 2009 4 créditos
- Universidad de Alcalá, Instituto Universitario de Investigación en Estudios Norteamericanos. Impartición de un curso (3 créditos), "Igualdad y ciudadanía: la lucha por el sufragio de la mujer norteamericana" en el Posgrado "Estudios de los Estados Unidos de Norteamérica" en 2005-2006 y 2004-2005.
- Georgia State University, Atlanta: Cursos de "Twentieth-Century American Drama" en programas de licenciatura y posgrado del Departamento de Inglés. Agosto-diciembre, 2004.
- Universidad de Granada, Programa de doctorado del Instituto de la Mujer de la Universidad de Granada; Seminario "Introducción a los conceptos de la crítica literaria feminista" 24 de enero, 1996.
- Programas de Doctorado de Estudios sobre la Mujer en la Universidad de





- Málaga desde 1991 hasta 2000. Cursos impartidos incluyen: "Introducción al pensamiento y teorías feministas"; "El teatro feminista en Estados Unidos".
- Programas Interuniversitarios Andaluces de Doctorado "Estudios de Mujeres y de Género", 2001-2005. Cursos impartidos incluyen: "Introducción al pensamiento y teorías feministas"; "El teatro feminista en Estados Unidos".
  - Cursos de Experto/a Universitario en Género e Igualdad de Oportunidades impartiendo el curso "El pensamiento Feminista: Orígenes y Tendencias", 2001-2004.

La Dra. **Ozieblo** también ha dirigido numerosas tesis doctorales, entre las que destacamos "Rescatando las vidas ordinarias: Tradición e innovación en la ficción de Gloria Taylor" de Dña. Inmaculada Pineda Hernández, "Propuesta de un teatro didáctico norteamericano alternativo al culto por la violencia" de Dña. Inés Cuenca Aguilar, "La obra de Elizabeth Stuart Phelps: de la 'True woman' a la 'New Woman'" de Dña. Ma. Dolores Narbona Carrión, "Louisa May Alcott: la feminista oculta tras los convencionalismos" de Dña. Miriam López Rodríguez Título: "El sueño americano: una ilusión inalcanzable para la mujer judía inmigrante" de Dña. M<sup>a</sup> Dolores Vargas Oliva, "Una propuesta de revisión del feminismo ginocéntrico a través de la novelística de Sandra Cisneros, Monserrat Fontes y Rodolfo A. Anaya" y "Una audiencia oriental para *Midnight's Children* de Salman Rushdie" de Carmen Zamora Navas.

El Dr. **Juan Antonio Perles** ha impartido también numerosos cursos de doctorado en el Programa de Doctorado "Estudios Interdisciplinares sobre la mujer", destacamos a continuación los siguientes:

- Curso 1995-1996: "Aportaciones teóricas desde la producción literaria de las chicanas". Programa de doctorado "Estudios Interdisciplinares sobre la mujer" (Departamento de Filología Inglesa, "Asociación de Estudios Históricos sobre la Mujer")
- Curso 1996-1997: "¿Puede un hombre realizar un crítica literaria feminista?: un debate abierto". Programa de doctorado "Estudios Interdisciplinares sobre la mujer" (Departamento de Filología Inglesa, "Asociación de Estudios Históricos sobre la Mujer")
- Curso 1997-1998: "Aportaciones teóricas desde la producción literaria de las chicanas". Programa de doctorado "Estudios Interdisciplinares sobre la mujer" (Departamento de Filología Inglesa, "Asociación de Estudios Históricos sobre la Mujer")
- Curso 1998-1999: "La negociación de la identidad en la narrativa de mujeres chicanas". Programa de doctorado "Estudios Interdisciplinares sobre la mujer".

La Dra. **Miriam López Rodríguez** también ha impartido docencia en el Programa de doctorado de "Estudios Interdisciplinares sobre la mujer", con el curso "Representándonos a nosotras: teatro de mujer en Estados Unidos".

La Dra. **M. Dolores Narbona** ha impartido clases en el Departamento de Filología Inglesa, Francesa y Alemana desde el año 2000 hasta la actualidad, aplicándola a asignaturas diversas, tanto de lengua como de literatura, pero ha dedicado principalmente su docencia a asignaturas de literatura, historia y cultura norteamericanas, tales como Literatura Norteamericana I, Literatura Norteamericana II, Géneros Literarios Norteamericanos, Literatura Norteamericana del siglo XX, e Historia y Civilización Norteamericanas. También ha impartido en el Programa de Doctorado Interuniversitario "Estudio de las mujeres y de género", en tres cursos, que son: "Representándonos a nosotras: teatro de mujer en Estados Unidos" (Bienio 2004/2006), "Mujeres en América" (2002/2004) y "Literatura y creación de mujeres en el ámbito americano" (2005-2007).

En el ámbito de los **estudios sobre cultura anglosajona**, la Dra. **Blanca Krauel Heredia** ha impartido los cursos de doctorado "La consecución del voto femenino en el Reino Unido", 2 créditos, cursos 1997-98 y 1999-2000, "Viajeras victorianas en Oriente", 1 crédito, curso 1998-99 y "Gran Bretaña en la segunda mitad del siglo XX", 4 créditos, cursos 2004-05 y 2006-07.



En cuanto al profesorado dedicado a la docencia e investigación en **lingüística teórica**, la Dra. **Concepción Castillo Orihuela** ha sido la coordinadora del Programa de Doctorado *Filología Inglesa: Avances en Lingüística Teórica y Lingüística Aplicada* (Bienios 2002/04, 2004/06, 2006/08) y ha impartido, al igual que el Dr. **Emilio Saameño**, diversos cursos en dicho doctorado, sobre todo dedicados al estudio sintáctico del inglés desde el enfoque de la teoría minimalista.

El área de los **estudios diacrónicos** en lengua inglesa cuenta con cuatro especialistas de reconocido prestigio y amplia experiencia docente e investigadora, los Drs. **Ángel Cañete**, **Antonio Miranda**, **Javier Calle** y **David Moreno**. La capacidad formativa del equipo queda patente en los cursos de doctorado impartidos en los últimos años y en las diversas Memorias de Licenciatura leídas, así como de las dos tesis defendidas y las tres en fase de redacción, una de ellas realizada por una becaria FPI nacional y las otras dos por becarias de la Comunidad autónoma andaluza.

Los estudios de **lingüística aplicada**, en sus diferentes ramas y subdisciplinas han sido impulsados en nuestro departamento por varios doctores de amplia experiencia docente e investigadora. La Dra. **Lidia Taillefer** ha impartido cursos de doctorado sobre Lingüística Aplicada en el programa de doctorado *Filología Inglesa: Avances en Lingüística Teórica y Lingüística Aplicada* y ha dirigido tesis doctorales y trabajos de investigación en esa área.

El Dr. **Francisco Pineda** ha impartido docencia en el Master de Enseñanza del Español como lengua extranjera, con un módulo sobre metodología del español como lengua extranjera, Departamento de Lengua Española, Universidad de Málaga 2007 y en el curso sobre comunicación intercultural, Cursos de Verano Universidad de Granada, 2005. También ha impartido un curso de doctorado Departamento Filología Inglesa Universidad de Málaga, 2002 con el título "El modelo de análisis discursivo aplicado a la enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera".

La Dra. **M<sup>a</sup> Dolores Fernández de la Torre** ha impartido docencia en el Máster en Dirección y Planificación del Turismo en Málaga (curso 2006-2007), organizado por Esesa y la Universidad de Málaga, en Módulo "Diseño de Productos – Desarrollo y gestión de productos a nivel de actividades. Aspectos contractuales", con el curso "Aproximación a las relaciones contractuales turísticas en Alemania y Reino Unido", impartido junto a **la Dra. I. C. Almahano Güeto**. Así mismo, ha impartido docencia en los cursos en el *Programa de Doctorado Nuevos Parámetros para el Estudio de la Lengua Inglesa y su Traducción (Inglés- Español)*.

La Dra. **Inmaculada Almahano** ha impartido docencia en el Máster en Dirección y Planificación del Turismo en Málaga (curso 2006-2007), organizado por Esesa y la Universidad de Málaga. Docencia en el Módulo "Diseño de Productos – Desarrollo y gestión de productos a nivel de actividades. Aspectos contractuales", con el curso "Aproximación a las relaciones contractuales turísticas en Alemania y Reino Unido", impartido junto a la Dr<sup>a</sup>. M<sup>a</sup> Dolores Fernández de la Torre Madueño.

En el ámbito de estudio de los **lenguajes especializados**, la Dra. M. Del Mar Verdejo ha impartido varios cursos, como los organizados por el Vicerrectorado de Cooperación Profesional, Universidad-Empresa: "Inglés para fines Específicos. Verano 2006 y 2007 y "La oferta y la promoción turística de Málaga en lengua inglesa". Verano 2007. También ha participado en los cursos de la Junta de Andalucía en el Centro de Profesorado de Málaga con el curso "Inglés para las familias profesionales de comercio y marketing y hostelería y turismo. Abril 2000.

En tercer ciclo ha impartido en el programa de doctorado: "Nuevos parámetros para el estudio de la lengua inglesa y su traducción (Inglés-Español)" el curso "Análisis de discursos profesionales en inglés y español" durante el curso 2002-2003.

En el ámbito de la **lingüística computacional** y las industrias de la lengua, El Dr. **Antonio Moreno Ortiz** ha impartido varios cursos de doctorado, tanto en universidades españolas como extranjeras:





- Instituto Universitari de Lingüística Aplicada. Universitat Pompeu Fabra. Facultat de Traducció i Filologia. Barcelona. AÑO: 1999-2000. CURSO IMPARTIDO: Terminología basada en ontologías. OntoTerm.
- CENTRO: Facultad de Traducción e Interpretación, Universidad de Granada. AÑO: 2000-2001. CURSO IMPARTIDO: Sistemas de Representación Conceptual y Terminográfica para su Traducción Especializada
- CENTRO: Departamento de Filología Moderna. Universidad de Castilla-La Mancha. Ciudad Real. AÑO: 2001-2002 CURSO IMPARTIDO: Gestión Terminológica: Extracción y Representación del Conocimiento Especializado.
- CENTRO: Departamento de Filología Inglesa, Francesa y Alemana. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Málaga. AÑO: 2002-2003. CURSO IMPARTIDO: Representación del Conocimiento Léxico y Terminológico.
- CENTRO: Universidad Nacional de Posgrado y Desarrollo Profesional. Xalapa, Veracruz, México. Impartido por la Universidad de Granada. AÑO: 2005-2006. CURSO IMPARTIDO: Educación y Tecnología: las plataformas colaborativas.
- CENTRO: Universidad Nacional de Posgrado y Desarrollo Profesional. Xalapa, Veracruz, México. Impartido por la Universidad de Granada. AÑO: 2006-2007. CURSO IMPARTIDO: Metodologías Cuantitativas y Cualitativas en la Investigación Educativa.
- CENTRO: Instituto Superior de Ciências Educativas – ISCE. Portugal Impartido por la Universidad de Granada. AÑO: 2006-2007. CURSO IMPARTIDO: Educación y Tecnología: las plataformas colaborativas.

También en el ámbito de la **lingüística computacional**, específicamente en referencia a la lingüística de corpus, la Dra. **Chantal Pérez Hernández** ha impartido varios cursos de doctorado y seminarios:

- Curso de especialización Lingüística Informática: Fundamentos y Aplicaciones. Facultad de Humanidades, Universidad de Vigo, diciembre de 1997.
- Seminario Terminología basada en Ontologías: OntoTerm® (en colaboración con A. Moreno). Impartido en el Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA) de la Universitat Pompeu Fabra. Estudios de doctorado y cursos de postgrado del IULA, dirigido por la Profa. Teresa Cabré. Barcelona, diciembre 1999.
- Curso de doctorado *Gestión Terminológica: Extracción y Representación del Conocimiento Especializado*. Universidad de Castilla-La Mancha. Programa de Doctorado del Departamento de Filología Moderna de la UCLM. Bienio 2001-2003.
- Curso *Estudios Lingüísticos y Traductológicos Basados en Corpus*. Universidad de Málaga. Programa de Doctorado Nuevos Parámetros para el Estudio de la Lengua Inglesa y su Traducción (Inglés- Español) . Bienio 2002-2004.
- Programa Oficial de Posgrado de la Facultad de Traductores e Interpretes de la Universidad de Granada, en conjunción con la Universidad de Mexicali (Méjico), miembro del tribunal de Diploma de Estudios Avanzados, 2006-2007.

Este recorrido por la experiencia docente de los miembros del departamento que imparten docencia en el Programa Oficial de Posgrado hace patente que contamos con los recursos humanos necesarios para llevarla a cabo con éxito.



ANEXO III.

**PERIODO DE INVESTIGACIÓN DEL PROGRAMA DE DOCTORADO: ESTUDIOS INGLESES**

**ADSCRIPCIÓN DE LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN A GRUPOS DE INVESTIGACIÓN, ÁREAS Y DEPARTAMENTOS**

Denominación de la Línea de Investigación	Número de Doctores	Grupo de Investigación (Denominación y código)	Área y Departamento al que está adscrito el Doctor	Número de Doctores
Auto/biografía y ficción	2	"Literaturas contemporáneas en el ámbito europeo" HUM-858	Área: Filología Inglesa	2
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	2
Narrativa británica contemporánea	4	"Literatura inglesa de Málaga" HUM-229 "Literaturas contemporáneas en el ámbito europeo" HUM-858	Área Filología Inglesa	4
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	4
Literatura neo-victoriana	1	"Literaturas contemporáneas en el ámbito europeo" HUM-858	Área Filología Inglesa	1
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	1
Literatura y otras artes/disciplinas	2	"Literaturas contemporáneas en el ámbito europeo" HUM-858	Área Filología Inglesa	2
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	2
Literatura Inglesa y cine	2	"Literatura inglesa de Málaga" HUM-229	Área Filología Inglesa	2
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	2
Literatura Inglesa Renacentista	2	"Literatura inglesa de Málaga" HUM-229	Área Filología Inglesa	2
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	2
Narrativa multicultural en la sociedad británica contemporánea	1	"Literatura inglesa de Málaga" HUM-229	Área Filología Inglesa	1
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	1



Teatro de mujer en Estados Unidos	2	"Asociación Histórica de Estudios de la Mujer" HUM-302	Área Filología Inglesa	2
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	2
Novelistas norteamericanas del siglo XIX	2	"Asociación Histórica de Estudios de la Mujer" HUM-302 "Literaturas contemporáneas en el ámbito europeo" HUM-858	Área Filología Inglesa	2
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	2
Literatura chicana	1	"Teoría y Estudios Literarios. Las tradiciones críticas del Hispanismo" HUM-824	Área Filología Inglesa	1
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	1
Literatura norteamericana en su contexto socio-cultural e histórico	4	"Asociación Histórica de Estudios de la Mujer" HUM-302 "Teoría y Estudios Literarios. Las tradiciones críticas del Hispanismo" HUM-824 "Teoría y Estudios Culturales" HUM- 409 "Literaturas contemporáneas en el ámbito europeo" HUM-858	Área Filología Inglesa	2
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	4
Literatura de la diáspora africana y afro-americana	2	"Asociación Histórica de Estudios de la Mujer" HUM-302 "Teoría y Estudios Culturales" HUM- 409	Área Filología Inglesa	2
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	2
Teoría y crítica literarias	7	"Literaturas contemporáneas en el ámbito europeo" HUM-858 "Literatura inglesa de Málaga" HUM-229 "Asociación Histórica de Estudios de la Mujer" HUM-302 "Teoría y Estudios Literarios. Las tradiciones críticas del Hispanismo" HUM-824	Área Filología Inglesa	7
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	7
Cultura y cambios sociales en Gran Bretaña y en los países de habla inglesa	2	"Teoría y Estudios Culturales" HUM- 409	Área Filología Inglesa	2
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	2
Interculturalidad y Literatura	5	"Teoría y Estudios Literarios. Las tradiciones críticas del Hispanismo" HUM-824 "Literaturas contemporáneas en el ámbito europeo" HUM-858 "Literatura inglesa de Málaga" HUM-229 "Teoría y Estudios Culturales" HUM- 409	Área Filología Inglesa	5
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	5



Sintaxis teórico-descriptiva de la lengua inglesa y sintaxis contrastiva inglés/español	1	"Teoría e Historia del Inglés" HUM-157	Área Filología Inglesa	1
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	1
Lingüística Generativa	1	"Teoría e Historia del Inglés" HUM-157	Área Filología Inglesa	1
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	1
Lingüística diacrónica de la lengua inglesa	4	"Teoría e Historia del Inglés" HUM-157	Área Filología Inglesa	4
		"Lingüística aplicada – Andalucía" HUM-497	Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	4
Estilometría y Lingüística Forense	3	"Lingüística aplicada – Andalucía" HUM-497	Área Filología Inglesa	3
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	3
Lingüística Inglesa Aplicada	9	"Lingüística aplicada – Andalucía" HUM-497	Área Filología Inglesa	9
		"Lingüística y Lenguas Aplicadas". HUM- 842 "Tecnologías Lingüísticas y Comunicación Intercultural". TIC-011	Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	9
Nuevas Tecnologías aplicadas a la Docencia y a la Investigación	10	"Lingüística aplicada – Andalucía" HUM-497	Área Filología Inglesa	10
		"Lingüística y Lenguas Aplicadas". HUM- 842 "Tecnologías Lingüísticas y Comunicación Intercultural". TIC-011 "Estudios de Gramática y Léxico del Inglés desde el punto de vista sincrónico y diacrónico y aplicado al léxico" . HUM-762	Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	10
Lexicología y Lexicografía	1	"Estudios de Gramática y Léxico del Inglés desde el punto de vista sincrónico y diacrónico y aplicado al léxico" HUM-762	Área Filología Inglesa	1
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	1
Lingüística y Lexicografía computacional y de corpus	6	"Lingüística aplicada – Andalucía" HUM-497 "Tecnologías Lingüísticas y Comunicación Intercultural". TIC-011	Área Filología Inglesa	6
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	6
Análisis de discurso	1	"Tecnologías Lingüísticas y Comunicación Intercultural". TIC-011	Área Filología Inglesa	1
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	1



Lenguas especializadas. Lengua alemana jurídica y lengua aplicada al turismo	2	"Lexicografía y Traducción" HUM-106	Área Filología Alemana	2
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	2
Lingüística y lengua francesa aplicadas	2	"Lingüística y Lenguas Aplicadas". HUM- 842	Área Filología Francesa	2
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	2
Inglés para fines específicos (análisis del discurso, estudio de género y traducción)	1	"Traducción y Lenguajes Especializados" HUM-800	Área Filología Inglesa	1
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	1
Identidad y conciencia lingüísticas (perspectiva interlingüística e interdisciplinar)	1		Área Filología Alemana	1
			Dpto. Filología Inglesa, Francesa y Alemana	1